

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 19 (1989)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** SOS consommateurs : tissus et textiles : les grandes familles [à suivre]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## MESDAMES

Voici la solution pour passer l'hiver ou le printemps agréablement.

### AU CHATEAU DE CONSTANTINE

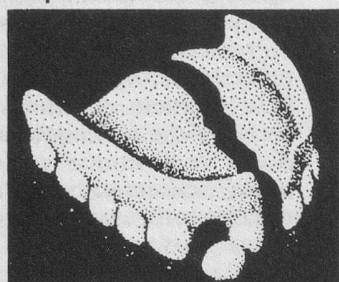
(dans le Vully vaudois) au chaud et en compagnie.  
Vous trouverez une ambiance sympathique et chaleureuse.  
Le petit déjeuner est servi en chambre. Thé l'après midi.  
Prix par jour: chambre et pension complète de: Frs 39.- à 50.-  
Séjours de 8 jours à 3 mois.  
Fermeture annuelle du 1er Nov. au 15 Déc.  
M. et Mme Olivier VUILLE répondent à vos appels téléphoniques  
au (037) 77 13 18 1587 CONSTANTINE



En septembre nous vous avons parlé de l'étiquetage des textiles, très important pour leur entretien correct, mais également pour leur identification.

## Tissus et textiles

### Réparez votre dentier vous-même!



– impeccable du point de vue technique et durable!  
Indispensable pour les voyages et pendant les vacances.  
Pour votre sécurité!

## BONYPLUS

Dans les pharmacies et les drogueries.

Actuellement il est très difficile, au non-professionnel, d'identifier un tissu à la vue et au toucher.

Les textiles ne concernent pas seulement nos vêtements, mais aussi les étoffes au mètre, les tissus d'ameublement (meubles et rideaux) les tapis, le linge de maison, les fils à tricoter, certains articles de sport (voile, tentes, etc.).

Les propriétés particulières à chaque fibre, le traitement qu'elles subissent, la création et la recherche de nouvelles combinaisons et de nouveaux textiles, occupent une industrie très importante.

## Baden

près de Zurich  
source de santé  
et de joie

**Prix forfaitaire par semaine Fr. 580.- net**

**7 jours pension complète**, chambre individuelle ou double avec eau courante chaude et froide, téléphone.  
7 entrées gratuites à la piscine thermale couverte et en plein air (avec accès direct de l'hôtel). Apéro de bienvenue - Solarium.

Cette offre est valable jusqu'au 31.12.89.  
Découpez ce bon et envoyez-le à:

## OCHSEN

Hôtel de cure Ochsen \*\*\*  
5400 Baden, tél. 056/225251  
télex 828278



Votre offre m'intéresse. Veuillez me confirmer la réservation AIN

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ pour \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

No postal \_\_\_\_\_ Localité \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_

## RÉSIDENTE DE MEILLERIE



Etablissement  
médico-social  
pour personnes âgées  
à Lausanne

Situation privilégiée  
Vue sur le lac et les Alpes  
Jardin ombragé  
A 2 minutes des bus  
et à 10 minutes de la gare  
Parking visiteurs

Tout confort  
Ascenseur  
Chambres seules avec  
cabinet de toilette et  
à 2 lits

Cuisine soignée – Régimes  
Physiothérapie – Animation  
Soins médicaux jour et nuit  
par personnel diplômé  
Médecin responsable  
Ouvert à tous les médecins  
Courts séjours acceptés

### RÉSIDENTE MEILLERIE

Ch. de Meillerie 6  
1006 LAUSANNE  
(quartier av. des Alpes)  
Tél. 021/23 72 08

Direction:  
A. Debétaz, assistante sociale

## SOS CONSOMMATEURS

## Les grandes familles

## Était-ce si simple?

Autrefois, pensez-vous, tout n'était pas si compliqué: on avait la laine, la soie, le coton, le lin, le chanvre, le jute... tous produits dont la source était immédiatement évidente: animale ou végétale. C'est vrai. Mais à l'aide de ces simples fibres, on était arrivé, contrairement à ce qu'on pense, à un extrême raffinement dans le traitement et la qualité. Les meilleurs draps venaient d'Angleterre et de Flandres, les meilleurs cotons de Nîmes et de Gênes\*, en provenance d'Égypte ou des Indes. Le commerce des étoffes, soieries et teintures a fait la richesse de bien des régions. Tout comme les usines de tissage qui ont remplacé les ouvriers à domicile. Et pourtant, sauriez-vous dire l'origine de chacun des tissus mentionnés ci-contre, et qu'on trouvait en vente à Lausanne vers 1830, tous issus de fibres naturelles (coton, soie, laine...).

Ce n'est qu'après la Première Guerre mondiale que vont apparaître les fibres chimiques.

\* On utilise dès le Moyen Âge, le couteil de coton teint en bleu à l'aide de la guède. Ces toiles de Nîmes et de Gênes sont devenues le denim et le blue jeans...



## Deux grandes familles et des petites

Les fibres textiles se répartissent en 2 grandes familles:

**Les fibres naturelles** (végétales et animales)

**Les fibres chimiques**, tirées soit

de produits naturels transformés et appelées **fibres artificielles** (ex. viscose, acétate); soit de produits de synthèse et appelées **fibres synthétiques** (ex. polyamides, polyester).

Les propriétés de toutes ces fibres sont fort va-

riées, leur utilisation également. De plus, le fait qu'on les mélange (en proportion généralement indiquée sur l'étiquette) ne simplifie pas les choses. De plus, en ce qui concerne les fibres chimiques, la désignation du textile est faite non pas d'après la fibre de base mais d'après le nom propre déposé par le fabricant. Ainsi il est difficile pour le consommateur de savoir que le Dralon est un polyacryle tandis que le Diolen est un polyester. Ce qui peut être utile en cas d'allergie... On trouve parfois des étiquettes portant les 2 désignations.

## Le travail

Toutes ces fibres peuvent être tissées et travaillées de mille manières. Un «velours» côtelé peut être un velours de coton ou un velours de Dralon, ou un mélange. Le travail de la fibre, sa coloration, l'impression, permettent des variantes infinies.

Dans cet article nous présentons les fibres naturelles végétales. Le mois prochain, vous trouverez les informations concernant les fibres chimiques et les fibres animales.

## Fibres naturelles végétales

**Le coton:** facile à entretenir, léger, à usages multiples présente des qualités variables selon la provenance de la longueur des fibres, de sa finesse, de son brillant.

Le «longue fibre» est utilisé pour de bons vêtements, du linge de maison; les fibres moyennes pour des sous-vêtements, certains vêtements (chemises T-shirts) et les fibres courtes pour des vêtements de travail par exemple.

**Le lin:** résistant, mais froissable. Vêtements d'été et linge de maison profitent de ses qualités. Ficelle, fil à coudre, voiles de bateau aussi.

Pur-fil: chaîne et trame 100% lin.

Mi-fil: chaîne 100% coton, trame 100% lin (ou au moins 40% lin).

J. CH.

*Le mois prochain:*

Laine, soie et fibres chimiques.